



Distr.
GENERAL

A/54/622
19 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 166 повестки дня
ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ
ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО

ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ
ВРЕМЕННОЙ АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО

Доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) в период с 10 июня 1999 года по 30 июня 2000 года (A/54/494). В процессе рассмотрения доклада Комитет провел встречи с представителями Генерального секретаря, которые предоставили ему дополнительную информацию и дали соответствующие пояснения. Комитет был вынужден строить свою работу на основе предварительного текста, вышедшего только на английском языке. Комитет отмечает, что окончательный отпечатанный типографским способом вариант документа был изменен в ряде важных с точки зрения существа вопросов по сравнению с предварительным текстом.

2. Предлагаемый бюджет МООНВАК на период с момента учреждения Миссии 10 июня 1999 года и по 30 июня 2000 года предусматривает общую численность личного состава в количестве 9812 человек, в том числе 38 офицеров связи, 4718 сотрудников гражданской полиции, 1269 международных сотрудников, 3566 местных сотрудников, 18 национальных сотрудников и 203 добровольца Организации Объединенных Наций, и составляет в валовом исчислении 456 451 200 долл. США, включая полномочия на принятие обязательств в объеме 200 млн. долл. США, уже санкционированные Генеральной Ассамблеей в резолюции 53/241 от 28 июля 1999 года. Предлагаемый бюджет МООНВАК включает также предусмотренные бюджетом добровольные взносы натурой в размере приблизительно 585 500 долл. США.

3. Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово была учреждена Советом Безопасности в его резолюции 1244 (1999) от 10 июня 1999 года на первоначальный 12-месячный период с последующим продолжением, если только Совет Безопасности не примет иного решения. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 53/241 уполномочила Генерального секретаря принимать обязательства в связи с функционированием Миссии в размере, не превышающем 200 млн. долл. США. В той же резолюции Ассамблея постановила пропорционально распределить сумму в размере 125 млн. долл. США между государствами-членами.

4. Консультативный комитет был проинформирован о том, что по состоянию на 15 октября 1999 года из общей суммы взносов в 125 млн. долл. США было получено 43,3 млн. долл. США, в результате чего непогашенный остаток взносов составил 81,7 млн. долл. США. По последним данным финансовое положение МООНВАК является следующим:

а) кассовая позиция (по состоянию на 18 октября 1999 года) - 28,6 млн. долл. США;

б) расходы (по состоянию на 22 октября 1999 года с учетом расходов на местах по состоянию на 30 сентября 1999 года) - 66,9 млн. долл. США;

в) текущий кредит из Резервного фонда для операций по поддержанию мира - 7,45 млн. долл. США.

5. Как видно из доклада Генерального секретаря, из общего предлагаемого бюджета Миссии около 52 процентов ресурсов связаны с расходами на гражданский персонал, а 43 процента - с оперативными расходами. Налогообложение персонала составляет 4 процента от общей суммы, а расходы на военный персонал - 1 процент. Консультативный комитет отмечает, что если не улучшится положение со сбором взносов, то Миссия столкнется с весьма серьезной ослабляющей ее проблемой потоков денежной наличности, которая может отрицательно сказаться на ее способности выполнить свой мандат.

6. Предварительная концепция функционирования МООНВАК, а также рамки международной гражданской операции в Косово, осуществляемой под руководством Организации Объединенных Наций на основе оценки, проведенной передовой группой МООНВАК, излагаются в докладах Генерального секретаря Совету Безопасности от 12 июня (S/1999/672) и от 12 июля 1999 года (S/1999/779). Генеральный секретарь сообщил также о выполнении резолюции 1244 (1999) Совета и о событиях в Косово, произошедших со времени представления его доклада от 12 июля (S/1999/987 и Add.1).

7. Консультативный комитет отмечает, что объем, сфера деятельности, структура и мандат МООНВАК не имеют аналогов в системе Организации Объединенных Наций. МООНВАК возглавляется Специальным представителем Генерального секретаря, который является самым высокопоставленным международным гражданским должностным лицом в Косово. Специальному представителю оказывает помощь в руководстве и управлении МООНВАК первый заместитель Специального представителя. Как указывается в докладе о финансировании Миссии (A/54/494, пункт 8), первый заместитель Специального представителя будет также содействовать обеспечению применения скоординированного и комплексного подхода всеми четырьмя компонентами ("блоками") Миссии - гражданской администрацией (возглавляемой Организацией Объединенных Наций), гуманитарным компонентом (возглавляемым Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), компонентом, отвечающим за организационное строительство (под руководством Организации по безопасности и сотрудничеству в

Европе), и компонентом, связанным с восстановлением (под руководством Европейского союза); каждый из четырех компонентов возглавляется заместителем Специального представителя.

8. В своем докладе Совету Безопасности от 12 июля 1999 года Генеральный секретарь указал, что "заместители Специального представителя будут напрямую докладывать Специальному представителю о выполнении своих функций и будут также отвечать за обеспечение эффективной координации всей деятельности – как МООНВАК, так и ее партнеров – в порученных им областях" (S/1999/779, пункт 46). По словам Генерального секретаря, главным инструментом, с помощью которого Специальный представитель обеспечивает выполнение задач МООНВАК, является Исполнительный комитет, в состав которого входят Специальный представитель, первый заместитель Специального представителя и четыре заместителя Специального представителя.

9. Исполнительному комитету оказывает помощь Объединенная группа по планированию, которую возглавляет первый заместитель Специального представителя и которая состоит из старших сотрудников по вопросам планирования от каждой ведущей организации. Как указывается в докладе о финансировании МООНВАК, основные задачи Объединенной группы по планированию заключаются в обеспечении согласованности планов компонентов, в частности в увязке мероприятий по оказанию чрезвычайной помощи с более долгосрочной деятельностью по восстановлению, а также обеспечение взаимодействия временной гражданской администрации с компонентом, отвечающим за организационное строительство. Старший представитель Сил для Косово (СДК) сотрудничает с Объединенной группой по планированию по военным и гражданским вопросам, и при необходимости представителям других учреждений предлагается участвовать в этой работе (A/54/494, пункт 10).

10. Консультативный комитет считает, что Исполнительный комитет и Объединенная группа по планированию обладают достаточным потенциалом, чтобы стать эффективным механизмом устранения ненужных затрат и дублирования, а также поощрения координации, например через создание совместных общих служб, в тех случаях, когда это необходимо и практически осуществимо. Однако еще не ясно, насколько эффективны эти два органа в настоящее время и как работает механизм координации. Комитет просит дать пояснения по этим вопросам в следующем докладе о финансировании МООНВАК. Кроме того, Комитет отмечает, что для обеспечения эффективности координирующей роли Исполнительного комитета и Объединенной группы по планированию, их решения и рекомендации должны выполняться всеми заинтересованными сторонами.

11. Консультативный комитет отмечает, что в докладе (A/54/494) говорится о том, что работа МООНВАК будет подразделена на пять взаимосвязанных этапов (см. пункт 11), тогда как деятельность, связанная с восстановлением, проводимая под руководством Европейского союза, будет осуществляться в три частично совпадающих по времени этапа (см. пункт 16). Вместе с тем в докладе не содержится ясной и достаточно полной информации о роли различных крупных организаций, участвующих в операциях МООНВАК, об их взаимосвязи с Организацией Объединенных Наций и о взаимодействии между четырьмя компонентами Миссии.

12. Нет также информации об имеющихся ресурсах и персонале компонентов МООНВАК, осуществляемых Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) (блок II), Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) (блок III) и Европейским союзом (блок IV). Консультативный комитет отмечает также отсутствие четкого определения роли учреждений, участвующих в гуманитарном компоненте МООНВАК (блок II). Комитет считает, что роль этих учреждений должна быть определена в приоритетном порядке, учитывая потребности на местах и уникальный характер операции.

13. В то же время Консультативный комитет полагает, что Секретариату следует заключить соглашения со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций в целях определения их соответствующей сферы ответственности и роли в осуществлении деятельности по линии технического сотрудничества (см. также пункт 39 ниже).

14. Кроме того, Консультативный комитет отмечает, что состояние готовности, развертывание в районе осуществления Миссии и потенциал всех ее четырех блоков неизменно скажутся на ходе выполнения мандата МООНВАК. Комитет полагает, что все заинтересованные стороны, и в частности те, которые отвечают за блоки III и IV, будут стремиться к созданию надлежащего потенциала в Косово в интересах содействия скорейшему прогрессу в восстановлении края.

15. Предлагаемый бюджет МООНВАК предусматривает развертывание гражданского персонала общей численностью в 9774 человека, в том числе 4718 сотрудников гражданской полиции, 702 сотрудника категории специалистов, 207 сотрудников категории полевой службы, 318 сотрудников категории общего обслуживания, 42 сотрудника службы охраны, 3566 местных сотрудников, 18 национальных сотрудников и 203 добровольца Организации Объединенных Наций, при общем объеме сметных потребностей в 225 млн. долл. США. Консультативный комитет считает, что, учитывая прошлый опыт начальных этапов развертывания крупных миссий, например Сил Организации Объединенных Наций по охране или совсем недавно – Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, к 30 июня 2000 года вряд ли будут приняты обязательства и произведены выплаты на всю сумму сметных потребностей в размере 225 млн. долл. США, особенно в том, что касается гражданской полиции.

16. Если исключить гражданскую полицию, то общая численность гражданского персонала составляет 5056 человек (см. A/54/494, пункт 23, таблица). Однако сюда не включено значительное число сотрудников, набираемых или оформляемых за счет средств, выделяемых на временный персонал общего назначения и консультантов, для которых испрашиваются ассигнования в размере 1 152 400 долл. США. В докладе отражено широкое функциональное распределение должностей. Консультативный комитет был проинформирован о том, что из общей численности гражданского персонала в количестве 5056 человек 1813 являются помощниками со знанием иностранного языка, большая часть из которых будет назначена в департамент полиции (1573) и городскую администрацию (174).

17. После подачи соответствующего запроса Консультативный комитет получил следующие сведения о кадровой ситуации в Миссии по состоянию на 30 сентября 1999 года:

Категория персонала ^a	Предлагаемые должности	Занимаемые должности	Уровень укомплектованности штатов (в процентах)
Офицеры связи	38	35	92,1
Гражданская полиция	4 718	1 668	35,3
Международный персонал	1 269	468	36,9
Местный персонал	3 566	1 581	44,3
Добровольцы Организации Объединенных Наций	203	42	20,7
Национальный персонал	18	-	-

Всего	9 812	3 794	38,7
-------	-------	-------	------

^a Вопрос о безвозмездно предоставляемом персонале обсуждается в пункте 39 и приложении II ниже.

18. Как видно из вышеприведенной таблицы, средний уровень укомплектованности штатов по состоянию на 30 сентября 1999 года составлял 38,7 процента по всем категориям сотрудников; иными словами, более 60 процентов всех должностей оставались вакантными. Консультативный комитет был проинформирован о том, что, как ожидалось, фактическая численность развернутого международного персонала категории специалистов и общего обслуживания, а также добровольцев Организации Объединенных Наций достигнет 750 человек к 31 декабря 1999 года, 850 человек – к 31 января 2000 года, 1000 человек – к 29 февраля и 1472 человек – к 31 марта. Комитет отмечает, что смета расходов учитывает количество вакансий международного персонала на уровне 35 процентов, местного персонала и добровольцев Организации Объединенных Наций на уровне 15 процентов и национальных сотрудников на уровне 5 процентов (см. A/54/494, приложение I.C, пункт 1).

19. Оклады национальных сотрудников (см. пункт 40 ниже) и местного персонала отражают ныне действующие шкалы окладов в районе Миссии (там же, пункт 8). После подачи соответствующего запроса Консультативный комитет был проинформирован о том, что в число местных обследованных работодателей, включенных в список для целей проведения всеобъемлющего обследования окладов по Косово, фигурировали Агентство США по международному развитию (ЮСАИД), Союз помощи детям, Международный корпус милосердия, организация "Врачи мира" и Объединение американских благотворительных обществ (ОАБО). В ходе прений Комитет был также проинформирован о том, что местный персонал, нанятый для блоков III и IV, получал гораздо более высокое вознаграждение, чем персонал Организации Объединенных Наций. Например, местная шкала окладов сотрудников ЮСАИД, действующая в Косово, на 40 процентов выше шкалы МООНВАК. Комитет считает необходимым приступить к налаживанию сотрудничества в рамках международного сообщества в целях ограничения неожиданного роста расходов в связи с условиями службы персонала и другими оперативными потребностями в тех местах, где Организация Объединенных Наций осуществляет свои операции. Необходимо предпринять шаги во избежание негативных последствий роста расходов как для местного населения, так и для иностранных организаций. Информация по вышеупомянутому вопросу должна быть представлена Генеральной Ассамблее в будущих документах по бюджетным вопросам. Кроме того, Комитет отмечает, что компараторами сейчас являются преимущественно неправительственные организации. Комитет считает, что по мере нормализации ситуации в Косово в список компараторов необходимо также включать и местных работодателей.

20. По мнению Консультативного комитета, предлагаемое штатное расписание и структура должностных классов МООНВАК значительно завышены. Общее число запрошенных для МООНВАК должностей категории специалистов и выше составляет 702 единицы, в том числе 16 Д-2, 34 Д-1 и 76 должностей С-5. После анализа и учета информации, содержащейся в докладе и представленной в устной форме, Комитет пришел к заключению, что иногда предпринимались попытки учредить по отдельной должности на все случаи жизни вместо планового более эффективного использования имеющегося персонала. В докладе не содержится удовлетворительного объяснения или обоснования предлагаемой структуры должностных классов. Комитет был проинформирован о том, что, хотя Управление людских ресурсов не участвовало в рассмотрении классов, Департамент операций по поддержанию мира использовал те нормы классификации должностных функций, которые установлены Управлением. Комитет не смог

установить, каким образом Департамент операций по поддержанию мира применял эти нормы. Комитет считает, что Управлению людских ресурсов следует принять более активное участие в рассмотрении классов с учетом структуры и характера операции, особенно на уровнях С-5 и выше. Комитет отмечает, что подробные типовые описания должностных функций, характерных для ключевых должностей в миссиях по поддержанию мира, отражены в Руководстве по стандартным нормам и расценкам. Однако типовые описания должностных функций не сопровождаются типовыми классами. Комитет просит Департамент операций по поддержанию мира и Управление людских ресурсов вновь рассмотреть данный вопрос и на основе опыта, приобретенного в ходе операций по поддержанию мира на данный момент, определить, можно ли на практике установить такие типовые классы.

21. Консультативный комитет полагает, что его рекомендации относительно предлагаемой сметы расходов МООНВАК, которые излагаются ниже, не должны препятствовать тому, чтобы Генеральный секретарь, исходя из практического опыта Миссии, предложил дополнительные коррективы к структуре штатного расписания и смете ресурсов на МООНВАК, которые будут представляться в будущих бюджетных документах. Поэтому рекомендации Комитета относительно сокращения расходов следует рассматривать в этом контексте и уточнять исходя из приобретенного практического опыта. Кроме того, Комитет просит провести рекомендуемые сокращения таким образом, чтобы не ослабить потенциал МООНВАК в деле выполнения ее мандата, особенно применительно к помощникам со знанием иностранного языка.

22. Хотя Консультативный комитет признает право Специального представителя Генерального секретаря организовывать работу непосредственно подчиненного ему персонала таким образом, каким он сочтет необходимым, он сомневается в целесообразности наличия помощников старших советников, в круг обязанностей которых входит контроль за обеспечением соблюдения графика работы каждого старшего советника и в целом контроль за работой непосредственно подчиненных им подразделений. Кроме того, по мнению Комитета, количество запросов на личных помощников и секретарей представляется чрезмерным. Поэтому в настоящий момент Комитет не убежден в необходимости одной должности Д-1, одной – С-4, одной – С-3 и одной должности местного разряда.

23. Аналогичным образом, Консультативный комитет полагает, что число запрошенных должностей для выполнения функций связи в МООНВАК завышено. Поэтому в настоящий момент Комитет рекомендует исключить одну должность Д-1 и одну должность С-3 сотрудника по связи.

24. Что касается предлагаемых потребностей в одной должности Д-2, одной – С-5, одной – С-4, одной – категории общего обслуживания (прочие разряды) и трех должностей местного разряда для Отделения по гендерным вопросам, то Консультативный комитет считает, что предложение относительно учреждения одной должности Д-2 и одной должности местного разряда необоснованно, и, следовательно, он рекомендует выделить для этого Отделения одну должность С-5, одну должность С-4, одну должность категории общего обслуживания (прочие разряды) и две должности местного разряда. Комитет просит также предпринять усилия по более эффективной координации деятельности, связанной с гендерными вопросами, которая осуществляется по всем четырем блокам МООНВАК. Информация по этому вопросу должна быть включена в следующие бюджетные документы по МООНВАК.

25. Консультативный комитет считает неадекватным обоснование учреждения должности Д-2 в Управлении советника по правовым вопросам. Комитет отмечает главную роль Юриконсультанта Организации Объединенных Наций во всех правовых вопросах, связанных с деятельностью Организации Объединенных Наций, включая операции по поддержанию мира. В этой связи

Комитет напоминает свои замечания, содержащиеся в пункте III.14 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов¹ о том, что должны действовать процедуры, обеспечивающие, чтобы любые правовые рекомендации, которые дают сотрудники по правовым вопросам в других подразделениях Секретариата, помимо Управления по правовым вопросам, - в том числе в составе операций по поддержанию мира, - соответствовали практике Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций. По мнению Комитета, функции, соответствующие должности Д-2 в Управлении советника по правовым вопросам, должны быть пересмотрены и возложены на одного из двух сотрудников Управления на уровне Д-1. Кроме того, Комитет не рекомендует учреждать одну должность категории общего обслуживания и одну должность местного разряда.

26. Функции персонала категории специалистов и выше в Управлении по политическим вопросам, по мнению Консультативного комитета, излишне раздроблены, и, как следствие, предлагаемые штатные потребности в количестве одной должности Д-2, одной - Д-1, одной - С-5, трех - С-4, двух - С-3, трех - категории общего обслуживания (прочие разряды) и четырех должностей местного разряда завышены. Комитет считает, что должности Д-2 и Д-1 в Управлении должны классифицироваться на уровне Д-1 и С-5, соответственно. Кроме того, в данный момент Комитет не убежден в необходимости одной должности С-4.

27. Консультативный комитет считает, что Организация Объединенных Наций и ОБСЕ должны проводить практику тесной координации программ, где это возможно и целесообразно с точки зрения расходов.

28. Консультативный комитет признает ту важную роль, которую будет играть общественная информация в осуществлении мандата МООНВАК. Предлагаемые штатные потребности Управления пресс-секретаря и общественной информации, по оценкам, составляют 71 должность, в том числе 31 должность категории специалистов и выше (1 - Д-1, 1 - Д-1, 1 - С-5, 11 - С-4, 13 - С-3 и 4 - С-2), 8 должностей категории общего обслуживания и 32 должности местного разряда. Однако в докладе ничего не сказано об уровне деятельности по программе общественной информации, который мог бы лечь в основу предложения. Комитет отмечает, что, как явствует из доклада Генерального секретаря Совету Безопасности (см. S/1999/987, пункт 35), новая общественная служба радио- и телевидения, получившая название "Радио и телевидение Косово", создается компонентом организационного строительства, а именно в рамках блока III, осуществляющегося под руководством ОБСЕ. Кроме того, в предлагаемом бюджете МООНВАК (A/54/494, пункт 51) Генеральный секретарь сообщает о средствах радио- и телевизионного вещания самой Миссии в дополнение к другим существующим и новым радиостанциям, вещающим на территории края. В ответ на соответствующую просьбу Секретариат разъяснил, что радиостанция МООНВАК не будет действовать после истечения мандата Совета Безопасности в Косово, тогда как "Радио и телевидение Косово", которое разрабатывается ОБСЕ, будет осуществлять вещание и после окончания мандата МООНВАК.

29. Консультативный комитет просит провести обзор наиболее эффективных средств, с помощью которых МООНВАК могла бы реализовать свои программы в области общественной информации. Такой обзор должен учитывать ряд вариантов, включая использование объектов, ныне создаваемых ОБСЕ. МООНВАК может отвечать за свои собственные программы в области общественной информации, но для их распространения не обязательно требуется создание радио- и телевещательных средств самой МООНВАК. Такой подход должен привести к обеспечению общего вещания в данном районе и, возможно, к снижению расходов. Впредь до получения результатов обзора Комитет на данном этапе рекомендует следующую штатную структуру Управления: 1 должность Д-1, 1 - С-5, 10 - С-4, 11 - С-3, 4 - С-2, 7 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) и 30 должностей местного разряда.

30. Штатные потребности и организационная структура компонента гражданской администрации МООНВАК описаны в докладе о финансировании Миссии (A/54/494, пункты 58-94 и приложение III.B). Штатные потребности предусматривают 478 должностей категории специалистов и выше, 179 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), 6 должностей национальных сотрудников и 2075 должностей местного разряда. Консультативный комитет отмечает, что в дополнение к 29 муниципальным округам Миссия располагает 5 региональными отделениями. После подачи соответствующего запроса Комитет был проинформирован о том, что исторически край Косово был разделен на семь округов; после своего развертывания в Косово СДК разделили территорию на пять секторов, которые также используются МООНВАК для ее операций на региональном уровне.

31. Консультативный комитет отмечает, что для каждого из пяти региональных отделений предлагается равное число должностей, и каждое отделение будет возглавляться сотрудником на уровне Д-2 с заместителем на уровне Д-1. После подачи соответствующего запроса Комитет был проинформирован о том, что штатные предложения основывались на среднем уровне потребностей. Таким образом, некоторые регионы и муниципальные округа могут получить больше ресурсов, чем в среднем, а другие – меньше. Комитет отмечает, что примерное количество должностей и структура должностных классов основаны не на фактических потребностях, поскольку окончательный объем работы каждого регионального отделения и муниципального округа неизвестен. Кроме того, Комитет не получил убедительного обоснования структуры классов региональных отделений. Соответственно, Комитет рекомендует классифицировать должности Д-2 в пяти региональных отделениях на уровне Д-1, а их заместителей – на уровне С-5.

32. Консультативный комитет отмечает, что в компоненте гражданской администрации обязанности Департамента административного и вспомогательного обслуживания состоят в планировании, организации и контроле исполнения бюджета Миссии в Косово и оказании основной поддержки в выполнении гражданских функций и функций государственной администрации для Косово (см. A/54/494, пункт 68). Однако нет никакой информации о бюджете Миссии в Косово и смежных задачах, решаемых персоналом, который финансируется по этому бюджету. Поэтому Комитет не в состоянии высказать свои замечания относительно взаимосвязи, если таковая существует, между функциями, предусмотренными бюджетом МООНВАК, функциями, выполняемыми по бюджету Миссии в Косово, и функциями, осуществляемыми под эгидой ОБСЕ и Европейского союза в регионах и муниципальных округах.

33. Консультативный комитет также отмечает, что МООНВАК отвечает за регулирование расходов департаментов, тогда как центральный финансовый орган находится в ведении Европейского союза (см. там же, пункт 74). В рамках Департамента по экономическим вопросам и природным ресурсам доклад о финансировании предусматривает тесное сотрудничество с блоком IV (восстановление) (там же, пункт 80), однако не ясно, каковы будут результаты этого сотрудничества с точки зрения ресурсов, связанных и не связанных с персоналом. Это же замечание применимо и к "тесному сотрудничеству с блоком IV", упомянутому в других частях доклада (там же, пункты 82-84). Учитывая ту роль, которую играют Европейский союз и ОБСЕ в регионах и муниципальных округах, а также отсутствие информации о выполняемых ими задачах и о масштабах и сфере осуществления будущих специальных проектов, число должностей по компоненту гражданской администрации остается полностью оправданным. Учитывая сказанное выше в пункте 31, на данном этапе Комитет рекомендует следующую штатную структуру по компоненту гражданской администрации: 1 должность помощника Генерального секретаря, 4 – Д-2, 19 – Д-1, 51 – С-5, 200 – С-4, 160 – С-3, 160 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) и 1900 должностей местного разряда.

34. Предлагаемые штатные потребности по гуманитарному компоненту включают: одну должность помощника Генерального секретаря, 1 - Д-2, 2 - С-5, 9 - С-4, 2 - С-3, 3 - С-2, 3 должности категории полевой службы, 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) и 20 должностей местного разряда (там же, пункты 95-100). Консультативный комитет считает, что некоторые функции в гуманитарном компоненте чрезмерно раздроблены и требуют дальнейшего анализа и рационализации. В промежуточный период Комитет рекомендует упразднить одну должность С-4 и две должности местного разряда.

35. После подачи соответствующего запроса Консультативный комитет получил дополнительную информацию о роли Департамента операций по поддержанию мира и УВКБ в деятельности МООНВАК по разминированию, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

36. Консультативный комитет отмечает, что функции советника по вопросам меньшинств будут возложены на сотрудника уровня С-4, который будет разрабатывать, координировать и осуществлять всеобъемлющую стратегию, направленную на обеспечение защиты меньшинств в Косово и оказание им надлежащей помощи в координации со всеми другими участниками такой деятельности, например с ОБСЕ, гражданской полицией Организации Объединенных Наций и СДК (см. там же, пункт 98). Комитет отмечает также отсутствие какого-либо подразделения по защите меньшинств. По мнению Комитета, такое положение дел требует незамедлительного анализа ситуации с учетом мандата, установленного в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Кроме того, Комитет полагает, что должность С-4 для выполнения этих функций неадекватна, и просит срочно пересмотреть ее уровень. Следует также рассмотреть вопрос о выделении дополнительных должностей для выполнения этих функций. Представители Генерального секретаря признали необходимость таких действий.

37. Предлагаемая структура Административного отдела предусматривает 104 должности категории специалистов и выше (1 - Д-2, 2 - Д-1, 10 - С-5, 26 - С-4, 42 - С-3 и 23 - С-2), 204 должности категории полевой службы, 7 должностей категории общего обслуживания (высший разряд), 94 должности категории общего обслуживания (прочие разряды), 42 должности сотрудников службы охраны, 1398 должностей местного разряда, 12 должностей национальных сотрудников и 203 должности добровольцев Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет полагает, что структура Отдела в целом копирует структуру, существующую в Центральных учреждениях, или же просто воспроизводит с незначительными изменениями типовую организационную структуру, содержащуюся в Руководстве по стандартным нормам и расценкам. Комитет приходит к выводу, что Отделу может потребоваться меньше ресурсов, связанных и не связанных с персоналом, если предпринять ряд действий, например, шире использовать оборудование по обработке данных и более эффективным образом организовать подразделения путем, при необходимости, их объединения с уделением должного внимания разделению функций согласно принципам и нормам международного контроля. Комитет просит пересмотреть структуру Отдела и впредь до этого рекомендует придерживаться следующего штатного расписания: 1 должность Д-2, 2 - Д-1, 9 - С-5, 23 - С-4, 38 - С-3, 21 - С-2, 180 должностей категории полевой службы, 6 должностей категории общего обслуживания (высший разряд), 85 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды), 42 должности службы охраны, 1296 должностей местного разряда, 12 должностей национальных сотрудников и 203 должности добровольцев Организации Объединенных Наций.

38. В отношении добровольцев Организации Объединенных Наций Консультативный комитет придерживается того мнения, что следует глубже изучить возможности их использования в операциях по поддержанию мира. Комитет был проинформирован о том, что общий объем среднемесячных расходов на добровольцев Организации Объединенных Наций в рамках МООНВАК составляет 3375 долл. США, не включая надбавку за работу в опасных условиях, которая

равняется 400 долл. США. Служба добровольцев могла бы стать потенциальным источником прямой помощи, если бы ее состав можно было бы распространить на тех сотрудников, которые требуются на безвозмездной основе в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей. Поэтому Комитет рекомендует изучить потенциал более широкого использования добровольцев Организации Объединенных Наций в интересах удовлетворения потребностей миссий на местах. Это исследование необходимо представить Генеральной Ассамблее на основной части ее пятьдесят пятой сессии.

39. После представления соответствующего запроса Консультативный комитет был проинформирован о том, что для МООНВАК были признаны годными 17 сотрудников, предоставляемых на безвозмездной основе. По соответствующему запросу Комитет получил дополнительную информацию от Секретариата, которая содержится в приложении II ниже. В этой связи Комитет вновь заявляет о своей просьбе, содержащейся в его докладе об обзоре эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, относительно того, чтобы все будущие предложения Генерального секретаря о безвозмездно предоставляемом персонале и последующее осуществление директивных мандатов находились в полном соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по этому вопросу и в полной мере следовали соответствующей политике, процедурам и положениям Организации (A/54/470, пункт 4).

40. Что касается 18 национальных сотрудников, то Консультативный комитет на основании доклада отмечает, что 12 таких сотрудников будут работать в Административном отделе в качестве персонала со знанием иностранного языка, а остальные 6 – в гражданской администрации. Дополнительная информация о функциях, выполняемых национальными сотрудниками, которая была предоставлена Комитету по его запросу, содержится в приложении III ниже. Исходя из информации, содержащейся в приложении III, Комитет на данном этапе не возражает против введения 12 должностей национальных сотрудников для языковых служб; однако в отношении 6 остальных должностей он не видит достаточных оснований. Комитет рекомендует не утверждать их сейчас впредь до получения результатов исследования, с привлечением, в частности, Управления людских ресурсов, по всем политическим и финансовым последствиям введения в МООНВАК этой категории персонала. Учитывая, что национальные сотрудники использовались в Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (см. A/53/895/Add.6, пункт 25), Комитет рекомендует далее включить в данное исследование более широкие последствия для всех будущих операций по поддержанию мира.

41. Предлагаемый бюджет МООНВАК предусматривает развертывание 4718 сотрудников гражданской полиции. Во время анализа сметы Консультативный комитет был проинформирован о задержках с развертыванием гражданской полиции. Например, бюджетная смета составлена исходя из развертывания 2450 сотрудников полиции в октябре 1999 года. Однако в этом месяце было фактически развернуто 1747 сотрудников гражданской полиции.

42. Консультативный комитет отмечает, что может возникнуть необходимость в развертывании нескольких сформированных полицейских подразделений (см. A/54/494, пункт 21). В ходе прений Комитет был проинформирован о том, что было сформировано только одно подобное подразделение, которое будет развернуто в течение 2000 года. Численный состав и сроки развертывания сформированных полицейских подразделений будут известны не раньше, чем к концу первого квартала 2000 года. В этой связи Комитет призывает Генерального секретаря ускорить ведущиеся в настоящее время переговоры по сформированным полицейским подразделениям, с тем чтобы как можно скорее получить возможность их развертывания. Развертывание сформированных подразделений отразится на постатейном распределении расходов, однако общая смета расходов на полицию, как ожидается, не изменится. Вместе с тем Комитет

отмечает, что в ряде областей, например в сфере автотранспортных средств, предусматриваются расходы на сформированные подразделения. Задержки с развертыванием могут привести к сокращению оперативных ресурсов, которые используются в ходе текущего финансового периода, заканчивающегося 30 июня 2000 года.

43. Учитывая прошлый опыт развертывания полиции на начальных этапах операций по поддержанию мира, Консультативный комитет считает, что смету расходов на гражданскую полицию в рамках МООНВАК можно было бы сократить на 8 процентов, или 8 млн. долл. США.

44. Консультативный комитет был информирован о том, что высказывавшаяся обеспокоенность в отношении необходимости увеличения числа полицейских была учтена при утверждении их нынешней численности. В своем докладе Совету Безопасности Генеральный секретарь отметил, что численность гражданской полиции будет постепенно уменьшаться по мере выполнения ею параллельного мандата по формированию местных полицейских сил, способных выполнять возложенные на них функции (S/1999/987/Add.1, пункт 2). Комитет отмечает, что эта задача будет решаться за счет профессиональной подготовки, для прохождения которой уже отобрано 200 кандидатов. Была запрошена информация о планируемой численности местных полицейских, которые должны пройти подготовку, и о сроках их развертывания. Комитет был информирован о том, что начинать сокращение численности гражданской полиции в 2000 году не планируется.

45. На временный персонал общего назначения и консультантов испрашиваются сметные ассигнования в размере 1,1 млн. долл. США. Консультативный комитет отмечает, что приведенное объяснение потребностей является слишком общим и вряд ли может рассматриваться в качестве обоснования (см. A/54/494, приложение I.C, пункты 9 и 10). Например, услуги международных консультантов и экспертов потребуются для оказания помощи в проведении оценок и реализации других проектов. Однако не указываются число консультантов и проектов, области, в которых потребуются осуществление проектов, и продолжительность контрактов. Кроме того, даже в тех случаях, когда размер расходов указывается, не предоставляется информация о том, на основе чего исчислялась смета и действительно ли эти расходы должны покрываться Организацией Объединенных Наций (см. пункт 32 выше). Например, в бюджете указывается, что МООНВАК потребуются услуги двух привлекаемых по контрактам инженеров в течение шести месяцев, на что по смете потребуются 102 800 долл. США, для оказания помощи в оценке состояния зданий и подготовке спецификаций для ремонтных работ, а информация о том, будут ли подрядчики набираться на международной основе, и о том, как определялась продолжительность их работы и т.д., отсутствует. Ассигнования в размере 700 000 долл. США испрашиваются для покрытия расходов на привлечение местных добровольцев и молодежных организаций для оказания на временной основе помощи временной администрации, однако число привлекаемых лиц, продолжительность их контрактов и характер работы, который будет ими выполняться, не указываются. До представления запроса, содержащего более подробное обоснование потребностей, Комитет рекомендует сократить смету на временный персонал общего назначения на 220 000 долл. США.

46. Сметные потребности на поездки в общей сложности составляют 1,1 млн. долл. США (там же, пункты 11-16 и приложение II.A). По мнению Консультативного комитета, программа поездок является чрезмерной и ее следует пересмотреть. Комитет рекомендует утвердить сумму в размере 1,0 млн. долл. США, т.е. сократить расходы на 146 600 долл. США.

47. Оперативные расходы Миссии на общую сумму 171,1 млн. долл. США включают расходы на жилые/служебные помещения (8,1 млн. долл. США), автотранспорт (69,1 млн. долл. США), воздушный транспорт (10,4 млн. долл. США), связь (41,7 млн. долл. США),

прочее оборудование (31,5 млн. долл. США), предметы снабжения и услуги (10,0 млн. долл. США) и воздушные и наземные перевозки (0,3 млн. долл. США). Примерно 75 процентов сметных расходов связано с единовременными потребностями.

48. Сметой расходов на автотранспорт в размере 69,1 млн. долл. США предусматривается автопарк из 2977 автотранспортных средств; что касается 841 автотранспортного средства, то заказ на их приобретение был сделан до 31 августа 1999 года или же они были переданы из имеющихся запасов. Остальные 2136 автотранспортных средств будут приобретены и расходы по смете составят 59,8 млн. долл. США, включая перевозку. Консультативный комитет был информирован о том, что оптовое приобретение автотранспортных средств позволило существенно сократить закупочные расходы; экономия была также достигнута за счет использования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, и переправки автотранспортных средств и для их снаряжения и подготовки к эксплуатации. С учетом задержек с развертыванием персонала МООНВАК, а также рекомендованного выше сокращения численности персонала Комитет считает, что смету на автотранспорт следует сократить на 5,0 млн. долл. США.

49. Консультативный комитет отмечает, что сметой предусматриваются ассигнования в размере 10,4 млн. долл. США на продолжение использования двух вертолетов и одного большого грузового самолета (см. там же, приложение I.C, пункты 29 и 30). Комитет просит включить в следующий бюджет МООНВАК обоснование расходов на воздушный транспорт с учетом оперативных потребностей, а также представить объяснение включения в контракты на аренду автотранспортных средств различных элементов, таких, как запланированные летные часы, дополнительные летные часы и т.д.

50. Что касается сметных ассигнований в размере 31,5 млн. долл. США, запрошенных по статье "Прочее оборудование", то Консультативный комитет отмечает, что за исключением генераторов, которые будут получены из запасов, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, все прочее оборудование, включая оборудование для пополнения комплектов для начального этапа, будет закуплено (см. там же, пункт 39). С учетом задержек с развертыванием персонала МООНВАК и рекомендованного выше сокращения численности персонала Комитет считает, что смету расходов на прочее оборудование следует сократить на 2,5 млн. долл. США. Комитет запросил, но не получил информацию по оборудованию, передаваемому с Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи и/или из других миссий; эта информация должна быть представлена Пятому комитету.

51. Что касается делегирования полномочий на закупки, то Консультативный комитет был информирован о том, что к этой Миссии применяется установленный для операций по поддержанию мира предел на уровне 200 000 долл. США; закупка предметов, которые стоят менее 50 000 долл. США, на рассмотрение местного комитета по контрактам не выносятся. В этой связи Комитет просит принять энергичные меры для обеспечения максимально широких закупок в регионе. В связи с наличием в МООНВАК двух закупочных подразделений Комитету по его запросу было представлено разъяснение, которое содержится в приложении IV ниже.

52. В ходе обсуждения Консультативный комитет был информирован о том, что МООНВАК обслуживает другие подразделения на основе возмещения расходов. По этому вопросу Комитету была представлена дополнительная информация, которая содержится в приложении V ниже. Комитет просит включать информацию о возмещении расходов в будущие бюджеты МООНВАК.

53. Предусматриваются ассигнования в размере 75 600 долл. США на услуги ревизоров в связи с планируемой ревизией Комиссии ревизоров в октябре 1999 года и промежуточной ревизией в марте 2000 года (там же, пункт 40). В бюджете также предусматриваются ассигнования на Канцелярию ревизора-резидента, в состав которой будет входить один сотрудник С-4, один сотрудник С-3, один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды) и один сотрудник местного разряда. Консультативный комитет был информирован о том, что деятельность МООНВАК по исполнению бюджета Косово будет проверяться Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций. Кроме того, в ответ на запрос Секретариат уточнил, что, поскольку процесс и правила, связанные с бюджетом Косово, выходят за рамки бюджета МООНВАК как такового, Комиссию ревизоров Организации Объединенных Наций не планируется просить выполнять роль независимого ревизорского подразделения; скорее к одному или нескольким правительствам будет обращена просьба представить необходимые ресурсы для этой цели. Комитет полагает, что деятельность МООНВАК не следует делать объектом отдельных независимых национальных ревизий, что может привести к противоречивым рекомендациям. В этой связи Комитет хотел бы привлечь внимание к его мнениям, замечаниям и рекомендациям, содержащимся в пунктах 98-106 его первого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов¹. Комитет также считает, что численность ревизоров-резидентов является недостаточной и просит вернуться к этому вопросу.

54. Консультативный комитет отмечает, что бюджетные ассигнования для вспомогательного счета не предусматриваются, что отвечает существующим бюджетным и финансовым процедурам. Комитет был информирован о том, что вакантные должности, финансируемые за счет средств со вспомогательного счета, использовались для удовлетворения дополнительных потребностей по вспомогательному счету в Центральных учреждениях в связи с недавно созданными операциями по поддержанию мира.

55. С учетом изложенных выше рекомендаций и замечаний Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее ассигновать сумму в размере 427 061 800 долл. США брутто на учреждение и содержание МООНВАК на период с 10 июня 1999 года по 30 июня 2000 года, включая сумму в 200 млн. долл. США, утвержденную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/241. В приложение VI.A с разбивкой по разделам бюджета приводится информация о рекомендованных сокращениях на общую сумму 28 803 900 долл. США, в приложении VI.B приводится сводная информация о кадровых рекомендациях Комитета, а в приложении VI.C - организационная структура МООНВАК, в которой отражены кадровые изменения, рекомендованные Комитетом.

56. Как указывалось выше, размер, масштабы деятельности и мандат МООНВАК являются уникальными для Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет признает неизбежные трудности, связанные с подготовкой первоначального бюджета такой миссии без опоры на прецеденты или накопленный опыт деятельности. Именно по этой причине Комитет неоднократно указывал выше, что к его рекомендациям в отношении сокращения должностей и других ресурсов можно будет вернуться в контексте будущих предложений по бюджету с учетом накопленного опыта. Комитет понимает, что подготовка бюджета МООНВАК на период с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года начнется почти сразу после утверждения Генеральной Ассамблеей нынешнего бюджета, с тем чтобы следующий бюджет был готов к зимней сессии Комитета. В этих обстоятельствах на подготовке следующего бюджета также скажется отсутствие накопленного опыта деятельности. В этой связи Комитет хотел бы привлечь внимание к пункту 21 выше и положениям резолюции 49/233 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года.

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 7 (A/52/7/Rev.1).

Приложение I

ЦЕНТР ПО ВОПРОСАМ РАЗМИНИРОВАНИЯ

Существующая структура подразделения по вопросам разминирования
в рамках Организации Объединенных Наций

В рамках проводимых Генеральным секретарем реформ 1997 года с целью превращения Организации Объединенных Наций в более эффективную организацию было сочтено целесообразным создать единый центр в рамках Организации Объединенных Наций для координации, содействия и контроля за решением всех проблем и выполнением всех мероприятий, связанных с усилиями Организации Объединенных Наций по обезвреживанию наземных мин. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам разминирования была создана в октябре 1997 года в рамках Департамента операций по поддержанию мира.

Кроме того, принципы политики и деятельности по разминированию были представлены Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи и утверждены в резолюции 53/26 от 17 ноября 1998 года. Принципы политики определяют различные функции и обязанности системы Организации Объединенных Наций при ведущей координирующей роли Службы Организации Объединенных Наций по вопросам разминирования в рамках Организации.

Служба Организации Объединенных Наций по вопросам разминирования уполномочена активно обеспечивать, чтобы деятельность различных организаций системы Организации Объединенных Наций была взаимодополняющей, хорошо скоординированной и целенаправленной. В принципах политики определяются также различные функции и обязанности учреждений, программ и фондов в связи с деятельностью по разминированию, включая программу разминирования и социально-экономического развития Программы развития Организации Объединенных Наций, программу предупреждения минной опасности Детского фонда Организации Объединенных Наций, программу помощи жертвам, пострадавшим от мин, Всемирной организации здравоохранения, программу поддержки Оттавского договорного процесса Департамента по вопросам разоружения, программу деятельности в области разминирования и возвращение беженцев Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и программу в области разминирования и продовольственной безопасности Мировой продовольственной программы и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

Служба Организации Объединенных Наций по вопросам разминирования является координационным центром в системе Организации Объединенных Наций и также несет ответственность за инициирование программ, связанных с миротворческими миссиями и чрезвычайными гуманитарными ситуациями. Это относится к ситуации в Косово, Союзная Республика Югославия.

Чрезвычайная программа в области разминирования в рамках
Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной
администрации в Косово

Центр по координации деятельности в области разминирования Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) был создан сразу же после прекращения боевых действий и вскоре после завершения работы Межучрежденческой миссии по оценке в Косово, которую возглавлял временный Специальный представитель Генерального секретаря Сержиу Виейру ди Меллу.

Центр по координации деятельности в области разминирования выполняет следующие функции: координация деятельности всех полевых операций, связанных с разминированием, сбор данных о минах и неразорвавшихся боеприпасах для целей разминирования и сокращения территории опасных районов, руководство чрезвычайными планами обезвреживания мин, координация деятельности в области предупреждения минной опасности, предоставления гарантий качества и сертификации всех неправительственных организаций и частных фирм, занимающихся разминированием.

Были определены четыре приоритетных направления помощи краю Косово, а именно: гражданская администрация, гуманитарная помощь, восстановление и реконструкция и организационное строительство. Центр координации деятельности в области разминирования официально является частью компонента гуманитарной помощи МООНВАК, поскольку было сочтено необходимым на начальных этапах деятельности Миссии обеспечить, чтобы работа по гуманитарному аспекту началась безотлагательно. Первым приоритетом Центра координации деятельности в области разминирования было обезвреживание мин, чтобы сделать возможным проживание и расселение людей и возвращение домой и во временные жилища беженцев до наступления обычно суровой зимы на Балканах.

Центр по координации деятельности в области разминирования МООНВАК фактически работает на всех четырех направлениях оказания помощи и задействуется для оказания помощи в разминировании в Косово там и тогда, когда в этом возникает необходимость. Все аспекты миротворческой миссии, в том числе налаживание работы системы связи, инженерная поддержка, материально-техническое обеспечение, гражданская полиция, охрана границы и т.д., затрагиваются масштабами проблемы минной опасности и неразорвавшихся боеприпасов в Косово. Центр по координации деятельности в области разминирования должен проверять, выявлять или обезвреживать мины и неразорвавшиеся боеприпасы в лагерях подразделений полиции специального назначения, местах расположения муниципальной полиции и гражданской администрации, на постах пограничной полиции, в отделениях гражданской полиции и узлах связи и инженерных пунктах.

Начисленный бюджет и добровольные взносы в поддержку операций
Центра по координации деятельности в области разминирования

Основанием для создания компонента разминирования в рамках МООНВАК может служить резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет поручил Генеральному секретарю создать гражданскую администрацию, одной из основных обязанностей которой является наблюдение за деятельностью по разминированию.

В представленном Генеральной Ассамблее бюджетном предложении деятельность в области разминирования в Косово подразделена на две самостоятельные категории: а) обезвреживание мин и другая деятельность в области разминирования в поддержку основных функций Секретариата Организации Объединенных Наций по мере выполнения им миротворческих обязанностей в соответствии с мандатом Совета Безопасности; и б) деятельность в области разминирования в поддержку гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций и ее партнеров по обеспечению безопасного возвращения домой беженцев и перемещенных лиц и беспрепятственного предоставления чрезвычайной помощи.

Общий бюджет на все виды деятельности в области разминирования Организации Объединенных Наций в Косово установлен в настоящее время в размере 11 млн. долл. США на 12-месячный период с начала операции в Косово. Из этой суммы большая часть, равная 7,2 млн. долл. США, будет мобилизована за счет добровольных взносов, которые направляются

либо непосредственно в Целевой фонд добровольных взносов для оказания помощи в разминировании или предоставляются на двусторонней основе неправительственным организациям на местах. К настоящему моменту было мобилизовано 1,9 млн. долл. США через Фонд добровольных взносов на деятельность в Косово и дополнительно 4 млн. долл. США было обещано сообществом доноров. Эти средства должны использоваться на поддержку гуманитарной деятельности по разминированию.

Начисленный бюджет миротворческой миссии будет обеспечивать финансирование основных оперативных функций Центра по координации деятельности в области разминирования и работу по обезвреживанию мин в рамках непосредственной поддержки самой миротворческой миссии. В бюджете предусмотрены средства на международный и местный персонал, а также 900 000 долл. США на разминирование в местах, представляющих опасность для персонала Организации Объединенных Наций. Предстоит обследовать 60 мест, и из них, как ожидается, в 15 придется провести работы по разминированию, которые обойдутся приблизительно в 60 000 долл. США на каждом участке. Контракты на разминирование будут предоставляться на конкурсной основе в соответствии с финансовыми правилами и положениями и положениями о закупках Организации Объединенных Наций.

Гуманитарные операции в области разминирования, которые позволят обеспечить безопасное возвращение беженцев и внутренних перемещенных лиц в их дома на всей территории Косово, будут финансироваться за счет добровольных взносов. Следует отметить, что нынешнее предложение о включении мероприятий в области разминирования в начисленный бюджет миротворческой миссии является исключением только для Косово, и принятие такого принципа не повлияет и не изменит порядок осуществления других программ в области разминирования, поддерживаемых Организацией Объединенных Наций, которые обычно финансируются за счет добровольных взносов, вносимых в создаваемые целевые фонды.

Международный и местный персонал Центра по координации деятельности в области разминирования

Международный и местный персонал выполняет основные функции Центра по координации деятельности в области разминирования МООНВАК и работу в рамках подгрупп по сбору данных и информации, данных, технологии, оперативной деятельности и гарантий качества. В настоящее время местный персонал не располагает техническими знаниями или квалификацией для выполнения функций Центра самостоятельно. Международный персонал, имея необходимый технический опыт, будет работать вместе с местными сотрудниками в целях обеспечения подготовки и наращивания потенциала в различных функциональных областях ответственности.

Местный персонал будет составлять большинство персонала Центра по координации деятельности в области разминирования, и, помимо прохождения профессиональной подготовки, он, учитывая его языковую подготовку, будет выполнять основные линейные функции, которые включают сбор данных о наземных минах и неразорвавшихся боеприпасах и сбор информации на местах, а также работу по предупреждению о минной опасности местного населения, в том числе местного персонала в составе гражданской администрации. Это имеет важное значение для общей эффективности и преемственности деятельности в области разминирования.

Как и в рамках других программ в области разминирования, использующих эту модель, численность международного персонала будет сокращаться по мере передачи функций координирования местному персоналу, что позволит сократить общие расходы по программе. По завершении миротворческой миссии и передачи ряда функций местным властям Центр по координации деятельности в области разминирования может продолжать координировать работы по

обезвреживанию мин и неразорвавшихся боеприпасов, контролю за утилизацией боеприпасов, проверке и другие мероприятия с помощью прошедшего соответствующую подготовку местного персонала.

Приложение II

ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЙ НА БЕЗВОЗМЕЗДНОЙ ОСНОВЕ ПЕРСОНАЛ В МИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ ВРЕМЕННОЙ
АДМИНИСТРАЦИИ В КОСОВО

1. В соответствии с положениями резолюции 51/243 от 15 сентября 1997 года и 52/234 от 26 июня 1998 года Генеральной Ассамблеи Департамент операций по поддержанию мира направил 29 июня 1999 года всем государствам – членам Организации Объединенных Наций вербальную ноту с просьбой предоставить Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) как можно скорее фамилии возможных кандидатов, которые могли бы обеспечить предоставление необходимого опыта в сфере гражданской администрации МООНВАК либо на безвозмездной основе, либо на основе прикомандирования в Миссию.

2. Ответы с фамилиями кандидатов были получены от 45 стран: Австрии, Беларуси, Бельгии, Бенина, Боливии, Венгрии, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Греции, Грузии, Египта, Индии, Испании, Италии, Канады, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кыргызстана, Литвы, Мадагаскара, Мали, Нигера, Нигерии, Пакистана, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Туниса, Турции, Украины, Филиппин, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эфиопии, Японии.

3. Что касается просьбы о представлении фамилий кандидатов для работы на безвозмездной основе, то ответы были получены от четырех стран: Германии, Кубы, Турции, Швейцарии. Всего было утверждено 17 кандидатов для работы в МООНВАК, и ниже в таблице описываются функциональные области, в которых они будут работать.

4. В исключительных и уважительных обстоятельствах или обстоятельствах, которые требуют пребывания предоставленного на безвозмездной основе персонала более шести месяцев, будет испрашиваться разрешение Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 18 ее резолюции 52/234. Однако не предполагается, что Секретариат будет просить Ассамблею о продлении срока назначения предоставляемого на безвозмездной основе персонала на период свыше шести месяцев.

Национальность	Подразделение	Функция	Прибытие
Куба	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам здравоохранения	20 октября 1999 года
Куба	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам здравоохранения	19 октября 1999 года
Куба	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам здравоохранения	20 октября 1999 года
Куба	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам здравоохранения	19 октября 1999 года
Куба	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам здравоохранения	19 октября 1999 года

Национальность	Подразделение	Функция	Прибытие
Куба	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам здравоохранения	20 октября 1999 года
Куба	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам здравоохранения	19 октября 1999 года
Куба	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам здравоохранения	19 октября 1999 года
Куба	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам здравоохранения	20 октября 1999 года
Германия	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам государственного управления	7 сентября 1999 года
Швейцария	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам здравоохранения	13 сентября 1999 года
Швейцария	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам гражданской администрации	13 сентября 1999 года
Швейцария	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам гражданской администрации	20 сентября 1999 года
Швейцария	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам гражданской администрации	13 сентября 1999 года
Швейцария	Гражданская администрация	Консультирование по вопросам здравоохранения	8 октября 1999 года
Швейцария	Гражданская администрация	Консультирование по финансовым и бюджетным вопросам	14 октября 1999 года
Турция	Гражданская администрация	Консультирование по финансовым и бюджетным вопросам	1 августа 1999 года

Уведомление Генеральной Ассамблеи о предоставляемом
на безвозмездной основе персонале

В своем письме от 9 июня 1999 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/53/1000) Генеральный секретарь отметил, что к нему поступила просьба от Обвинителя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, о предоставлении разрешения на отбор и наем определенного числа сотрудников, предоставляемых государствами-членами на безвозмездной основе. Принимая во внимание большое число требуемых судмедэкспертов (до 300 человек) и срочность дела, Обвинитель пришла к заключению, что единственным способом безотлагательного проведения расследований является использование предоставляемого на безвозмездной основе персонала. Генеральный секретарь отметил также, что подход, предложенный Обвинителем, отвечает критериям и требованиям найма предоставляемого на безвозмездной основе персонала, определенным Ассамблеей в ее

резолюции 51/243 от 15 сентября 1997 года, и что он начнет направлять предложения всем государствам-членам о предоставлении на безвозмездной основе персонала и назначении экспертов для выполнения особых функций, определенных Обвинителем, на период в шесть месяцев.

Решение, принятое Генеральным секретарем об уведомлении Генеральной Ассамблеи до направления писем всем государствам-членам, не предусматривается резолюцией 51/243 и не должно восприниматься как прецедент. Письмо было направлено по нескольким причинам: а) Генеральный секретарь отвечал на просьбу Обвинителя в отличие от МООНВАК, когда он постановил использовать предоставляемый на безвозмездной основе персонал; б) большое число требуемых сотрудников, предоставляемых на безвозмездной основе; и с) тот факт, что безвозмездно предоставляемый персонал категории II был сокращен к концу февраля.

В случае с МООНВАК соблюдались процедуры, определенные в резолюции 51/243: а) письма были направлены всем государствам-членам; б) специалисты для выполнения широкого круга специализированных функций у Организации отсутствовали; с) назначения производились на ограниченный срок не более шести месяцев; и d) об этих случаях была уведомлена Генеральная Ассамблея в докладе, подготовленном Управлением людских ресурсов в соответствии с пунктом 12 резолюции 51/243.

Приложение III

ФУНКЦИИ И ОБЯЗАННОСТИ НАЦИОНАЛЬНЫХ СОТРУДНИКОВ

А. Национальные сотрудники (лингвистическая группа), переводчики и местный младший лингвистический персонал

а) Национальные сотрудники. Двенадцать национальных сотрудников были отобраны в процессе интервью/экзаменов, аналогичном тому, который используется при наборе лингвистического персонала Организации Объединенных Наций (устные/письменные переводчики). Они будут обеспечивать синхронный перевод с албанского на английский и с английского на албанский, а также с сербохорватского на английский и с английского на сербохорватский. Предполагается оборудовать две кабины для устного перевода (двусторонний перевод), аналогичные кабинам китайских и арабских устных переводчиков в Организации Объединенных Наций. Кроме того, эти устные переводчики будут выступать в качестве официальных переводчиков/редакторов всех текстов МООНВАК.

б) Переводчики: Управление по правовым вопросам (ОО-6/ОО-7). Эти переводчики будут обеспечивать перевод всех правовых текстов, которые будут использоваться вышеупомянутыми национальными сотрудниками.

с) Младшие лингвистические сотрудники (ОО-4/ОО-5). Они будут обеспечивать неофициальный устный и письменный перевод на повседневном рабочем уровне во всех управлениях/департаментах/секциях МООНВАК, а также в подразделении гражданской полиции.

В. Национальные сотрудники - Гражданская администрация

а) Советники по вопросам политики в Канцелярии заместителя Специального представителя Генерального секретаря (2). Отслеживают и анализируют тенденции и события в Косово для заместителя Специального представителя Генерального секретаря; помогают ему в его контактах с местными представителями и другими партнерами, имеющими отношение к выполнению его обязанностей; по просьбе и под руководством заместителя Специального представителя Генерального секретаря оценивают потребности в конкретных областях внимания и взаимодействуют с соответствующими местными структурами и партнерами; и делают рекомендации и оказывают помощь заместителю Специального представителя Генерального секретаря в вопросе отбора лиц, которых МООНВАК может назначить для осуществления исполнительных функций в качестве партнеров и под ее руководством в определенных областях государственного управления. Эти функции первоначально будут возложены на совместные директораты, которые будут работать под руководством назначенного официального представителя МООНВАК;

б) советник по вопросам политики в секретариате по вопросам образования (культуры) (1). Оказывает помощь руководителю секретариата в определении основных проблем в области культуры, которые Гражданская администрация должна решать, в том числе образовательные аспекты на каждом уровне; отслеживает и анализирует тенденции и события; оказывает помощь руководителю секретариата в вопросе отбора лиц, которым могут быть поручены исполнительные функции в качестве партнеров МООНВАК и под ее руководством в области образования и культуры; делает предложения относительно политики и деятельности, которую следует предпринять, и под руководством руководителя секретариата взаимодействует с местными представителями в организации и проведении мероприятий с привлечением соответствующих деятелей и представителей косоваров, независимо от этнического происхождения, по пропаганде культуры;

с) советник по вопросам политики в секретариате по вопросам здравоохранения (1). Оказывает помощь руководителю секретариата в определении основных проблем, которые следует решать в области здравоохранения, в том числе в области больничного и первичного медицинского обслуживания; отслеживает и анализирует тенденции и события; оказывает помощь руководителю секретариата в вопросе отбора лиц, представляющих сектор здравоохранения, которым могут быть поручены исполнительные функции в качестве партнеров МООНВАК и под ее руководством в этом секторе; делает рекомендации по вопросам политики и стратегии и взаимодействует с местными представителями;

д) советник по вопросам политики в секретариате по вопросам социального обеспечения и труда (1). Оказывает помощь руководителю секретариата в определении основных проблем, которые следует решать в области социального обеспечения и труда; отслеживает и анализирует тенденции и события; оказывает помощь руководителю секретариата в вопросе отбора лиц, которым могут быть поручены исполнительные функции в качестве партнеров МООНВАК и под ее руководством в этом секторе; определяет основные участвующие организации; делает рекомендации по вопросам политики и стратегии и взаимодействует с местными представителями;

е) советник по вопросам политики в департаменте по экономическим вопросам и природным ресурсам (1). Оказывает помощь и консультирует директора Департамента по основным вопросам, которые следует решать в переходный период, в частности в отношении создания системы охраны окружающей среды; отслеживает и анализирует тенденции и события; оказывает помощь директору в отборе лиц, представляющих каждый сектор в сфере компетенции Департамента, которым могут быть поручены исполнительные функции в качестве партнеров МООНВАК и под ее руководством; делает рекомендации по вопросам политики и стратегии и взаимодействует с местными представителями.

Приложение IV

ЗАКУПОЧНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

1. Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) имеет два самостоятельных подразделения по снабжению. Одно действует в соответствии с традиционными принципами в отношении всех закупок МООНВАК и в соответствии с правилами закупок Организации Объединенных Наций, причем комитет по контрактам на местном уровне занимается всеми закупками стоимостью до 200 000 долл. США за контракт. Все контракты свыше этого лимита рассматриваются местным комитетом, который выносит рекомендации Комитету по контрактам в Центральных учреждениях в соответствии с обычной практикой.

2. Второе подразделение по закупкам находится в Департаменте административного и вспомогательного обслуживания в рамках Гражданской администрации. Оно занимается закупками, связанными с бюджетом Косово. Оно действует в соответствии с правилами, вытекающими из правил закупок Организации Объединенных Наций, Всемирного банка и Конференции Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, которые в настоящее время дорабатываются. Предложения анализируются основным департаментом/ секцией в рамках Гражданской администрации, откуда исходит инициатива начала процесса закупок. Затем они проверяются Секцией снабжения. В зависимости от размера закупок решение по ним выносится начальником Секции снабжения или с рекомендацией передается в Совет по снабжению (пять членов), назначаемый Специальным представителем Генерального секретаря. Совет (действующий в некотором смысле как Комитет по контрактам в Организации Объединенных Наций) затем делает рекомендации либо заместителю Специального представителя Генерального секретаря, Гражданская администрация, либо заместителю Специального представителя Генерального секретаря, Европейский союз, в зависимости от обстоятельств. Оба имеют полномочия утверждать контракты на закупки для бюджета Косово.

3. Число должностей в каждой секции/группе было определено на основе предполагаемого объема сделок, которым будет заниматься каждая секция/группа. В рамках Гражданской администрации указанные сотрудники (6 сотрудников категории специалистов, 3 международных сотрудника категории общего обслуживания и 5 местных сотрудников) будут заниматься всеми централизованными закупками. Некоторые местные закупки до 20 000 немецких марок за контракт будут оформляться на уровне муниципалитета с применением вышеизложенных правил.

Приложение V

ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ НА УСЛУГИ

Вопрос о доле возмещения расходов на услуги, предусмотренной Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНВАК) для других подразделений (организаций системы Организации Объединенных Наций, Европейского союза и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ)) обсуждался на последних двух межучрежденческих координационных совещаниях. Был создан административный комитет по координации, который проводит заседания раз в неделю. В результате во все подразделения было направлено письмо с указанием услуг, которые МООНВАК будет в состоянии оказывать, хотя и не на регулярной основе, а при наличии кадров и времени. Планируется предоставлять такие услуги на компенсационной основе, и МООНВАК в настоящее время завершает работу над определением размера ставок возмещения за услуги, которые будут доведены до сведения соответствующих организаций. Для сделок и/или закупок от имени этих организаций МООНВАК будет взимать, как обычно, 13 процентов на накладные расходы. Она также намеревается ввести систему совместного финансирования коммунальных и иных услуг при работе в общих помещениях. Короче говоря, Миссия пытается обеспечить, чтобы бюджет МООНВАК не субсидировал ни организации, не относящиеся к МООНВАК, ни организации, входящие в состав МООНВАК, которые могут сами обеспечивать свое финансирование (ОБСЕ, Европейский союз и гуманитарные аспекты в части, не включенной в бюджет МООНВАК).

Приложение VI

РЕКОМЕНДАЦИИ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

А. Предлагаемые сокращения в бюджете Миссии Организации Объединенных
Наций по делам временной администрации в Косово

(В тыс. долл. США)

Описание	Сумма сокращения
Гражданская полиция	(8 000,0)
Оклады международных сотрудников	(4 007,3)
Оклады национальных сотрудников	(103,6)
Оклады местного персонала	(1 758,2)
Общая временная помощь	(220,0)
Общие расходы по персоналу	(3 213,3)
Суточные участников Миссии	(1 946,9) ^a
Прочие путевые расходы	(146,6)
Автотранспорт	(5 000,0)
Прочее оборудование	(2 500,0)
Канторские принадлежности и материалы	(93,6) ^a
Санитарно-гигиенические средства	(20,2) ^a
Квартирмейстерское имущество	(68,5) ^a
Налогообложение персонала	(1 725,7)
Итого	(28 803,9)

^a Сокращение в результате рекомендованных изменений в штатном расписании.

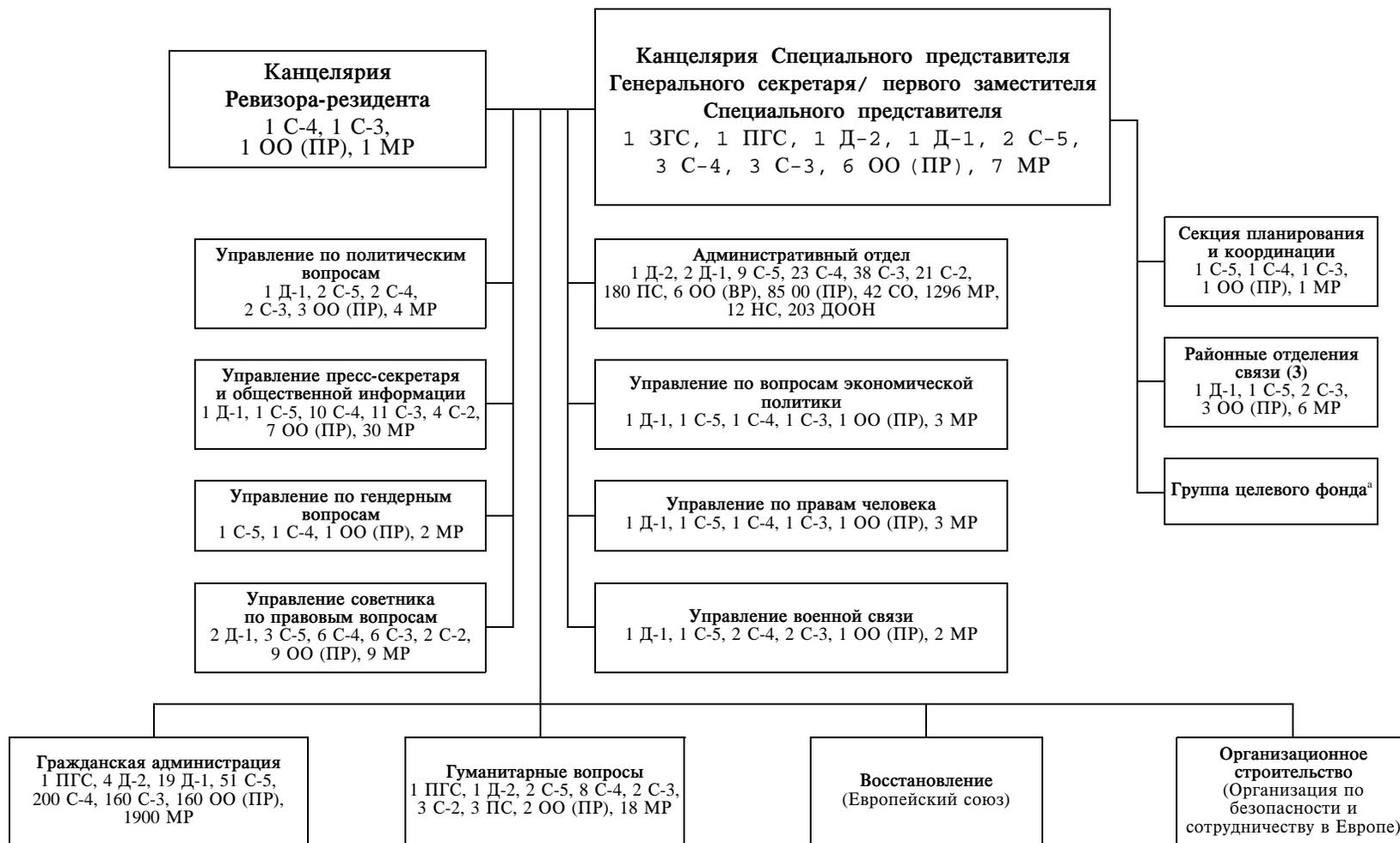
В. Рекомендации по штатному расписанию Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

Сокращение должностей:	3 Д-2
	4 Д-1
	6 С-5
	24 С-4
	27 С-3
	2 С-2
	1 ОО (ВР)
	30 ОО (ПР)
	24 Полевая служба
	284 Местный разряд
	6 Национальные сотрудники

Итого: 411

Реклассификация: 6 Д-2 в Д-1; 6 Д-1 в С-5.

С. Организационная структура Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (пересмотренная Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам)



^а Четыре должности (1 С-5, 1 С-4, 1 категории общего обслуживания и 1 должность местного разряда) будут финансироваться из целевого фонда за счет средств для вспомогательного обслуживания программы.